



Soutien santé

ÉTÉ/AUTOMNE 2014

La technologie change notre façon de prodiguer les soins

La technologie a amélioré notre vie de tous les jours et elle est en train d'améliorer les soins de santé à L'Hôpital d'Ottawa.

Il se passe à notre Hôpital énormément de choses axées sur l'innovation – des iPad qui suivent de près les signes vitaux des patients à la chirurgie robotique pour le traitement du cancer de la prostate. Comme vous le verrez dans notre article vedette, une technologie incroyable est utilisée dans nos salles d'opération et elle est appuyée par la formation offerte à notre Centre de compétences et de simulation ultramoderne de l'Université d'Ottawa au Campus Civic de L'Hôpital d'Ottawa. C'est en grande partie la générosité de donateurs comme vous qui rend cette technologie et cette innovation possibles.

Votre soutien nous permet de continuer d'instaurer des techniques médicales et des procédures chirurgicales de calibre mondial qui sauvent des vies. Grâce à la chirurgie mini-invasive, les patients éprouvent un traumatisme moindre et moins de complications, et ils se rétablissent plus rapidement. Nous

savons que les améliorations dans le domaine technologique sont constantes, et l'Hôpital s'engage à être un chef de file dans ce secteur. C'est pourquoi nous sommes très enthousiastes à l'idée de recueillir des fonds pour la technologie au cours des cinq prochaines années.

Dans le présent numéro, vous « découvrirez » aussi des personnes exceptionnelles qui ont été aidées par notre Hôpital et qui, en retour, aident l'Hôpital. Merci de votre appui. Votre générosité est absolument essentielle au travail que nous accomplissons chaque jour.

T. Kluge

Tim Kluge
Président-directeur général
La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa



Les Prix du Gouverneur général pour l'entraide

Les bénévoles sont au cœur des soins exceptionnels prodigués à L'Hôpital d'Ottawa.

Ils sont les premiers à vous accueillir lorsque vous entrez dans l'Hôpital. Ils vous aident à vous rendre aux Campus Civic, Riverside et Général. Vous pouvez trouver des bénévoles dans tous les secteurs de l'Hôpital – à l'Urgence, à l'USI, à l'Unité de chirurgie d'un jour – et ils sont une présence rassurante dans les salles d'attente et les unités des patients hospitalisés, et aussi comme soutien spirituel et zoothérapeutes. Vous rencontrerez nos bénévoles dans les boutiques et les cafés où ils amassent des fonds pour l'Hôpital. Partout dans l'Hôpital où vous verrez un visage amical et avenant, vous serez en présence d'un bénévole.

Les bénévoles occupent différentes fonctions. Ils siègent aux conseils d'administration de L'Hôpital d'Ottawa et de la Fondation, ils s'impliquent dans les programmes d'action éducative, en plus d'être bénévoles dans le cadre d'activités de finance-



Les lauréats du Prix canadien pour l'entraide, Gregory Kane, la D^{re} Barbara Vanderhyden et Mary Wilson en compagnie du gouverneur général David Johnston

ment tout au long de l'année, notamment le Gala de L'Hôpital d'Ottawa et la randonnée Vélo Rideau. Nos événements connaissent un succès extraordinaire en grande partie grâce à ces gens formidables qui donnent généreusement de leur temps.

Le lundi 7 avril, l'Hôpital a eu l'honneur de célébrer la Semaine de l'action bénévole avec la visite du gouverneur général David Johnston. Son Excellence a prononcé un discours inspirant à l'Atrium de l'Aile des soins critiques, puis il a remis un Prix du Gouverneur général pour l'entraide à trois de nos bénévoles exceptionnels,

Mary Wilson, Barbara Vanderhyden et Gregory Kane.

Il y a quelque 1 100 bénévoles qui travaillent dans les trois campus de l'Hôpital. Impressionnant, n'est-ce pas? Chaque année, ces bénévoles donnent au total 149 000 heures. Cela représente énormément de temps, d'engagement et de dévouement. Voilà qui témoigne du nombre incroyable de personnes qui croient vraiment en l'importance de L'Hôpital d'Ottawa.

Karen Toop Reconstruire sa vie

« Contre toute attente, je suis vivante », déclare Karen Toop. Compte tenu des blessures que Karen a subies, c'est remarquable.

Par une soirée neigeuse de janvier 2012, Karen rentrait du travail à pied, bien emmitoufflée dans son chaud manteau d'hiver, lorsqu'elle a été frappée et écrasée par une déneigeuse. Karen a perdu ses deux jambes. Alors qu'elle était transportée d'urgence à L'Hôpital d'Ottawa par ambulance, elle a demandé aux paramédics de dire à son fils qu'elle l'aimait. Mais elle s'en est sortie, contrairement à ce qu'elle pensait à ce moment-là. L'équipe de

traumatologie de l'Urgence, composée d'une vingtaine de personnes, a travaillé sans relâche pour réparer son corps brisé.

Après sa première intervention chirurgicale vitale, les chirurgiens ont reconstruit le bas de son corps, utilisant de nouvelles procédures médicales ainsi que des traitements de pointe. Karen a mis des mois à se remettre, car elle a subi caillots sanguins et infections, et plus de 100 transfusions de sang. Elle a passé dix mois en réadaptation et appris à s'adapter à sa nouvelle vie.

« Chaque jour, je deviens plus forte et, chaque jour, c'est plus facile. Et c'est possible grâce à L'Hôpital d'Ottawa », confie Karen.

À bien des égards, cette épreuve a permis de renforcer la relation de Karen avec son mari, Harvey. Ils sont en train de construire une maison sur mesure adaptée pour son fauteuil roulant. Karen vit présentement dans un appartement adapté. Elle dit que les médecins et le personnel infirmier lui ont redonné sa vie et sa famille. Karen a hâte au jour où elle rentrera à la maison, car elle est impatiente de border Ryan, son fils de sept ans, dans son lit tous les soirs.

Karen, qui est devenue une fervente porte-parole de l'Hôpital, a livré un témoignage émouvant lors de notre Petit déjeuner du président pour la fonction publique en mai. Elle est aussi une précieuse donatrice.

Si vous voulez en apprendre davantage au sujet du périple de Karen, veuillez regarder sa brève vidéo à l'adresse www.fondationho.ca/karen-toop.



Témoignages de reconnaissance

« L'Hôpital m'a sauvé la vie. C'est ainsi que je le vois. Si je peux redonner, c'est au moins ça. »

Alain Maurice, greffé du cœur

« Je n'insisterai jamais assez sur la façon dont non seulement vous m'avez prodigué d'excellents soins, mais aussi sur le fait que vous m'avez fait sentir que mon rétablissement était très important pour vous tous. Lorsque mes traitements de radiothérapie ont pris fin, plusieurs membres de votre personnel sont venus se joindre à moi pendant leur heure de diner et m'ont applaudi lorsque j'ai fait sonner la cloche de la victoire pour souligner que mes traitements étaient terminés. Je tiens à exprimer toute ma reconnaissance à L'Hôpital d'Ottawa. »

George Milton, survivant du cancer

« J'ai reçu d'excellents soins à l'Unité de cancérologie. Mon mari était aussi un patient de l'Hôpital et on lui a prodigué les meilleurs soins qui soient. »

Pierrette Ethier, survivante du cancer

Optimisez votre appui en faisant des dons mensuels

De quoi s'agit-il?

Notre programme de dons mensuels, Partenaires en soins, est un moyen facile d'échelonner vos dons sur toute l'année, en faisant des dons mensuels pratiques. En y adhérant, vous aiderez constamment L'Hôpital d'Ottawa à prodiguer des soins de qualité aux patients et à effectuer des recherches novatrices.

Pourquoi faire des dons mensuels?

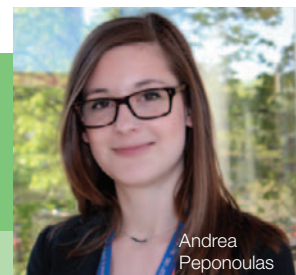
Sage investissement – Vous appuierez un bien communautaire précieux et indispensable, qui sera ainsi à votre disposition lorsque vous et vos proches en aurez le plus besoin.

Situation avantageuse pour tous – Vous recevrez moins de courrier et nous réduirons nos frais liés à la collecte de fonds; en diminuant nos frais, nous mettons davantage à profit vos dons.

Respect du budget – Vous pouvez choisir le montant mensuel qui convient à votre budget.

Économie de temps – Vous n'aurez pas à faire de chèque ou à chercher un timbre chaque fois que vous ferez un don.

Revenu fiable – Votre don régulier permet à L'Hôpital de prévoir les améliorations de manière plus efficace et plus efficiente.



Andrea
Peponoulas

Pour en savoir plus sur notre programme Partenaires en soins, veuillez communiquer avec Andrea Peponoulas, responsable du développement au 613-798-5555, poste 14677, ou par courriel à l'adresse apeponoulas@hopitalottawa.on.ca. Vous pouvez aussi adhérer au programme de dons mensuels sur notre site Web sécurisé à l'adresse www.fondationho.ca.

La technologie de pointe améliore les soins de santé

Innovation médicale

La technologie contribue à renforcer L'Hôpital d'Ottawa en tant que chef de file des soins de santé.

Quelques-unes des plus importantes innovations technologiques se trouvent dans les salles d'opération. Non seulement le matériel chirurgical s'est amélioré au cours des 30 dernières années grâce aux progrès technologiques, mais en plus la façon dont les médecins pratiquent leurs opérations a considérablement changé. Ces changements ont grandement amélioré les soins aux patients.

Il n'y a pas si longtemps, les chirurgiens devaient pratiquer de grandes incisions. Actuellement, la chirurgie se fait au moyen de minuscules incisions de 3 mm. À l'aide de techniques d'imagerie modernes, notamment des caméras et des moniteurs haute définition, les chirurgiens peuvent maintenant retirer les tumeurs. Ils peuvent aussi retirer ou réparer les organes et les vaisseaux sanguins endommagés, et traiter les maladies par ces très petites incisions. Cette chirurgie mini-invasive a été décrite comme le progrès le plus important dans le traitement chirurgical des blessures et des maladies.

« À l'avenir, la chirurgie mini-invasive sera la norme en matière de soins », déclare le Dr Hussein Moloo, spécialiste en chirurgie colorectale.

À L'Hôpital d'Ottawa, la chirurgie mini-invasive est pratiquée dans tous les domaines chirurgicaux, entre autres la chirurgie générale, bariatrique, colorectale, thoracique, vasculaire, ainsi que la chirurgie d'urgence et liée aux soins actifs. Avec cette chirurgie de haute technologie, les patients subissent un traumatisme



Salle d'opération et Centre de simulation

moindre, éprouvent moins de complications et se rétablissent plus rapidement, en plus d'obtenir de meilleurs résultats généraux. Les personnes qui auparavant devaient rester à l'hôpital plus d'une semaine à la suite d'une intervention chirurgicale retournent maintenant à la maison après un jour ou deux.

Comme les médecins peuvent voir toute l'intervention chirurgicale (captée par des caméras microscopiques) sur un écran de télévision, ils opèrent en visionnant une image bidimensionnelle plutôt qu'une vue en trois dimensions des organes internes du patient, comme c'était le cas avec les interventions traditionnelles nécessitant de grandes incisions. Pour ce faire, le chirurgien doit non seulement acquérir de nouvelles compétences, mais aussi apprendre comment voir le site opératoire interne de façon différente. Pour maîtriser ces techniques chirurgicales mini-

invasives, le personnel médical s'entraîne sur des simulateurs de patients au Centre de compétences et de simulation de l'Université d'Ottawa à L'Hôpital d'Ottawa.

« C'est un peu comme devenir pilote. Nos résidents en médecine se sentent plus à l'aise de pratiquer une vraie opération, une fois qu'ils ont passé des heures à s'exercer avec un simulateur », souligne le Dr Viren Naik, directeur médical du Centre.

Le Discovery IGS, qui est l'appareil d'imagerie médicale le plus perfectionné au monde, est l'une des importantes nouvelles pièces d'équipement intégrées aux salles d'opération pour les chirurgies vasculaires mini-invasives. Grâce à cette technologie, les chirurgiens vasculaires peuvent capter et visionner des images 3D détaillées, qui leur permettront d'atteindre presque toutes les parties du système vasculaire au moyen de petites incisions. Cette pièce d'équipement « intelligente » de haute technologie signifie que des images 3D provenant de tests précédents, comme un tomодensitogramme, peuvent être importées dans le moniteur de la salle d'opération durant l'intervention, ce qui offre une plus grande précision aux chirurgiens.

« Nous serons le seul hôpital du pays à offrir cette technologie de pointe. En fait, elle est tellement nouvelle que très peu d'hôpitaux dans le monde en sont dotés », conclut le Dr Sudhir Nagpal, chef, Division de chirurgie vasculaire.

L'Hôpital d'Ottawa offre de meilleurs soins aux patients en adoptant des innovations avant-gardistes.



Discovery IGS : le nouvel équipement d'imagerie que l'Hôpital est en train d'acheter pour la chirurgie endovasculaire

Soutien santé

www.fondationho.ca

Des voisins de l'Hôpital pleins de générosité

Le vieil adage qui dit que « les bons voisins aident les autres voisins » est on ne peut plus vrai dans le cas de Winston et Marion Smillie.

Pendant plus de 25 ans, les Smillie ont habité près de L'Hôpital Civic (qui est aujourd'hui le Campus Civic de L'Hôpital d'Ottawa) sur l'avenue Ruskin. L'art a toujours régné dans la maison des Smillie. Winston était le curateur de la fameuse collection d'entreprise de Canadian Industries Limited, mais c'est Marion qui était l'artiste. Elle faisait de la sculpture et adorait peindre. Même si



elle a été une artiste toute sa vie, Marion a réalisé sa première exposition de peintures alors qu'elle avait plus de 80 ans.

Marion et Winston ont célébré leur 50^e anniversaire de mariage le 17 avril 1999. Ils n'avaient pas d'enfants, mais la nièce de Marion, Deborah Hodgson, a toujours considéré sa tante comme une deuxième mère.

« Ma tante Marion avait une créativité débordante. C'était une âme charitable et elle ne reprochait jamais rien à personne. Elle souriait toujours et était sincère lorsqu'elle demandait aux gens comment ils allaient », confie Deborah.

Les Smillie ont eu leur part de visites à l'Hôpital au fil des années.

« Mon mari et moi connaissons bien les soins prodigués par le personnel médical de L'Hôpital Civic et nous avons pu constater et admirer leurs compétences et le dévouement dont ils font preuve pour le bien-être des patients. Nous sommes heureux d'être des alliés de l'Hôpital », écrivait Marion Smillie dans une lettre adressée à la Fondation en janvier 1999.

Il y a de nombreuses années, les Smillie ont annoncé à la Fondation qu'ils faisaient un don à L'Hôpital d'Ottawa dans leur testament. Malheureusement, Winston est décédé en 2002. En janvier 2014, Marion est décédée à son tour, à l'âge de 92 ans. Leur avocat a informé la Fondation que leur généreux legs servi-



rait à financer la recherche et les soins aux patients.

Marion avait noté ce qui suit : « Nos dons sont vraiment pour l'avenir, tout comme les bienfaits de la recherche scientifique menée aujourd'hui se feront sentir dans de nombreux mois, et même de nombreuses années. Nous savons que les meilleures personnes travaillent très fort pour améliorer notre qualité de vie à tous, et nous croyons fermement qu'un tel travail devrait être appuyé et encouragé. »

Le don des Smillie fera plus qu'aider leurs voisins : il aidera les personnes de toute la région d'Ottawa pour des années à venir.

Legs testamentaires

Laisser un don patrimonial à votre collectivité est un geste philanthropique puissant. Toutefois, la planification successorale, c'est plus que de prévoir un legs dans votre testament. Nommer un organisme de bienfaisance comme bénéficiaire de votre police d'assurance-vie, de votre REER ou de votre FEER est aussi une façon d'avoir une incidence durable sur la santé de votre collectivité. Vos conseillers financiers et juridiques sont les mieux placés pour vous aider à planifier vos dons en fonction de vos objectifs et de votre situation personnelle. Nous sommes toujours reconnaissants envers les personnes avant-gardistes qui incluent La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa dans leur plan de succession.

Pour en savoir plus au sujet de la façon de faire un don testamentaire à la Fondation, veuillez communiquer avec La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa au 613-7611-4295, ou visitez notre site Web à www.fondationho.ca.

Nous appuyons L'Hôpital d'Ottawa



GÉNÉRAL



CIVIC



RIVERSIDE



La Fondation
de l'Hôpital
d'Ottawa

The Ottawa
Hospital
Foundation

La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa

737, avenue Parkdale, 1^{er} étage, Ottawa, ON K1Y 1J8
Téléphone : 613-761-4295 Télécopieur : 613-761-5014
Courriel : fondation@hopitalottawa.on.ca
www.fondationho.ca

Vous pouvez aussi faire un don en ligne et recevoir votre reçu officiel instantanément à l'adresse fondationho.ca.